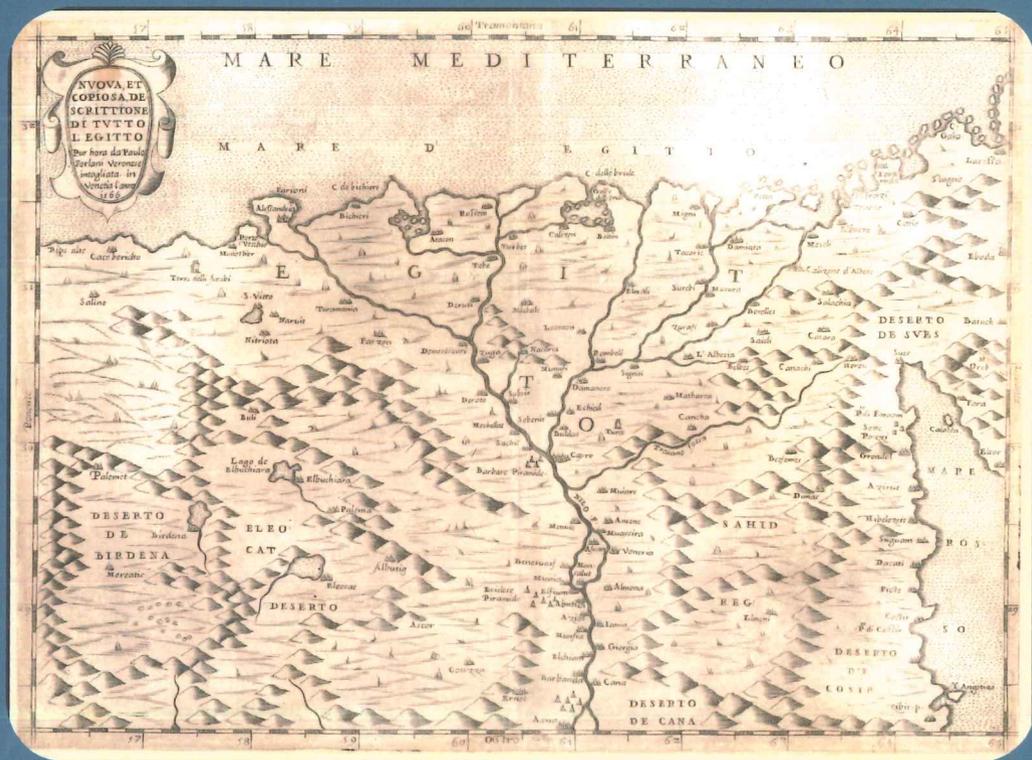


# Tempus en Misr

## Historia y porvenir del Hispanismo en Egipto

María J. Rodrigo Mora,  
Ana Pano Alamán, Silvia Betti (eds.)



# Tempus en Misr Historia y porvenir del Hispanismo en Egipto

María J. Rodrigo Mora, Ana Pano Alamán, Silvia Betti (eds.)



# Índice

## Introducción

María J. Rodrigo Mora, Universidad de Bolonia 1

## El proyecto IDELE y los retos del MULCH

### *Kairós: un inestable pliegue del tiempo*

Juan Luis García Alonso, Universidad de Salamanca 9

### *Compatibilidad y diversidad. El caso de MULCH*

Carmen Fernández Juncal, Universidad de Salamanca 19

### *Enseñanza de español y cooperación internacional.*

#### *El programa TEMPUS y el proyecto IDELE*

Susana Verde Ruiz, Universidad de Salamanca 31

### *El MULCH y el reto de los Estudios Culturales en Egipto*

Rasha Mohamed Abboudy, Universidad de El Cairo 45

### *Evaluación y certificación del Español como Lengua Extranjera*

Noemí Domínguez García, Universidad de Salamanca 59

## Ideas y culturas entre España y Egipto

### *Egipto, imágenes e ideas lingüísticas renacentistas*

María J. Rodrigo Mora, Universidad de Bolonia 73

### *Egipto a principios del siglo XX en las cartas del arabista y traductor Emilio García Gómez*

Ana Pano Alamán, Universidad de Bolonia 95

### *Egeria, viajera ante litteram...*

Silvia Betti, Universidad de Bolonia 121

*Egipto en la obra de Cristina Fernández Cubas. "Días de jamaín":  
la plaza Tahrir entre los vientos del jamaín y los vientos del cambio*  
Hayam Abdou Mohamed, Universidad de Helwan 137

*Retratos del tiempo con pirámides al fondo.  
La visita de Rafael Chirbes a Egipto*  
José Martínez Rubio, Universidad de Bolonia 155

### **Didáctica del español en Egipto**

*Perspectiva de la lengua española en Egipto*  
Nagwa Mehrez, Universidad de Ain-Shams 171

*Un nuevo enfoque para un Diccionario de Uso dirigido al estudiante egipcio*  
Riham Abdel Aziz, Universidad de El Cairo 177

*La traducción pedagógica. Herramienta didáctica en la enseñanza  
ELE (MCER). Aplicaciones Prácticas (árabe – castellano)*  
Gihane Amin, Universidad de El Cairo 203

*Enseñanza de unidades fraseológicas de español a estudiantes universitarios egipcios*  
Manar Abd El Moez Ahmed, Universidad de El Cairo 217

*Actividades didácticas para la enseñanza del léxico para alumnos egipcios de ELE*  
Abeer Mohamed Abdel Salam, Universidad de El Cairo 237

Egipto aparece siempre como punto de referencia para interesados en la historia, en la cultura o en la tradición lingüística de los países de la cuenca mediterránea. La deuda simbólica con las civilizaciones antiguas, más allá de Grecia y Roma, se manifiesta en la capacidad de estas para producir imaginarios míticos aún hoy, para actualizar su vínculo con el presente y regenerar de nuevo los lazos identitarios que han configurado de manera fecunda nuestras respectivas culturas.

*Tempus en Misr* pretende reflexionar sobre tres aspectos cruciales del Hispanismo en Egipto: el proyecto TEMPUS - IDELE y los retos del Máster Universitario en Lengua y Cultura Hispánicas - MULCH, la interacción fecunda entre las ideas y culturas provenientes de España y Egipto y el panorama de la didáctica. El presente volumen actualiza, por un lado, la tradición de intercambio a nivel cultural entre ambos países en el conjunto del Mediterráneo y radiografía, por otro lado, la situación actual de la enseñanza del español en Egipto a través de sus instituciones educativas, sus proyectos filológicos y su perspectiva de expansión.

En la portada |

*Nuova et copiosa Descrittione di tutto l' Egitto*, mappa (incisione) di Paolo Forlani (1566 ca.)

€ 25,00

ISBN: 978-88-6680-199-3



[www.ilibridiemil.it](http://www.ilibridiemil.it)